

**Art. 2** - Die zuständige Behörde ist für die Zulassung und den Entzug der Zulassung der Zahlstelle für die Wallonie verantwortlich.

Die zuständige Behörde überträgt dem Minister für Landwirtschaft die anderen Maßnahmen, die ihr durch die europäische Regelung anvertraut werden.

**Art. 3** - Der Minister für Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 17. Januar 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

—————  
VERTALING

**WAALSE OVERHEIDSDIENST**

[2013/200421]

**17 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 1, § 2, van Verordening (EG) nr. 885/2006 van de Commissie van 21 juni 2006**

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad van 21 juni 2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Verordening (EG) nr. 885/2006 van de Commissie van 21 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad met betrekking tot de erkenning van de betaalorganen en andere instanties en de goedkeuring van de rekeningen inzake het ELGF en het ELFPO;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 20 en 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 juni 2012;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 november 2012;

Gelet op het advies nr. 52.432/4 van de Raad van State, gegeven op 19 december 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De bevoegde autoriteit in de zin van artikel 1, § 2, van Verordening (EG) 885/2006 van de Commissie van 21 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) 1290/2005 van de Raad met betrekking tot de erkenning van de betaalorganen en andere instanties en de goedkeuring van de rekeningen inzake het ELGF en het ELFPO is de Waalse Regering.

**Art. 2.** De bevoegde autoriteit is belast met de toekenning en de intrekking van de erkenning van het betaalorgaan van Wallonië.

De bevoegde autoriteit delegeert de overige maatregelen die haar bij de Europese regelgeving toegewezen worden aan de Minister van Landbouw.

**Art. 3.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17januari 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

—————  
**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2013/200422]

**17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'organisme payeur de Wallonie pour les Fonds FEAGA et Feader, et instituant un comité de suivi de l'organisme payeur de Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil du 21 juin 2005 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu le Règlement (CE) n° 885/2006 de la Commission du 21 juin 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil en ce qui concerne l'agrément des organismes payeurs et autres entités ainsi que l'apurement des comptes du FEAGA et du Feader;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les articles 20 et 87, § 1<sup>er</sup>, modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2009 désignant l'organisme payeur de Wallonie pour les Fonds FEAGA et Feader au sein de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement et lui octroyant l'agrément à titre définitif;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 juin 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 novembre 2012;

Vu l'avis 52.433/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Charte d'audit interne de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, datée du 18 mai 2009;

Considérant le rapport de certification de la Cellule d'audit de l'Inspection des Finances pour les Fonds européens FEAGA et Feader, donné le 30 janvier 2012;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *L'organisme payeur de Wallonie*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'organisme payeur de Wallonie pour les Fonds FEAGA et Feader, formé par le Département des Aides de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement est agréé à titre définitif conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Règlement (CE) n° 885/2006 de la Commission du 21 juin 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil en ce qui concerne l'agrément des organismes payeurs et autres entités ainsi que l'apurement des comptes du FEAGA et du Feader.

**Art. 2.** Le fonctionnaire dirigeant du Département des Aides de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement dirige l'organisme payeur de Wallonie. Ce fonctionnaire dirigeant ou, en cas d'absence, d'empêchement ou par ordre, le fonctionnaire qui le remplace, bénéficie de la délégation pour approuver la liquidation des dépenses relatives aux Fonds FEAGA et Feader.

#### CHAPITRE II. — *Le comité de suivi*

**Art. 3.** Il est créé un comité de suivi pour l'agrément de l'organisme payeur de Wallonie.

Ce comité est chargé de toute tâche utile à la réalisation effective des missions attribuées à l'autorité compétente en vertu de la législation européenne.

**Art. 4.** Le comité de suivi est composé des membres suivants :

1° le Ministre de l'Agriculture ou son représentant;

2° le Ministre de la Fonction publique ou son représentant;

3° le Ministre du Budget ou son représentant;

4° le Ministre-Président ou son représentant;

5° l'Inspecteur des Finances en charge de l'agriculture;

6° le responsable de l'organisme de certification;

7° le Directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement.

Il est présidé par le Ministre de l'Agriculture ou son représentant.

**Art. 5.** Le comité de suivi élabore son règlement d'ordre intérieur.

**Art. 6.** Le comité de suivi se réunit au minimum deux fois par an et est chargé :

1° d'examiner le respect des conditions d'agrément de l'organisme payeur de Wallonie;

2° de proposer des mesures correctrices à l'autorité compétente lorsqu'il constate un non-respect des conditions d'agrément;

3° de faire rapport auprès de l'autorité compétente sur les activités de l'organisme payeur de Wallonie.

#### CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 7.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2009 désignant l'organisme payeur de Wallonie pour les Fonds FEAGA et Feader au sein de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement et lui octroyant l'agrément à titre définitif est abrogé.

**Art. 8.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 janvier 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200422]

#### 17. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Zahlstelle für die Wallonie für die Fonds EGFL und ELER und zur Einrichtung eines Ausschusses zur Überwachung der Zahlstelle für die Wallonie

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1290/2005 des Rates vom 21. Juni 2005 über die Finanzierung der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 885/2006 der Kommission vom 21. Juni 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1290/2005 des Rates hinsichtlich der Zulassung der Zahlstellen und anderen Einrichtungen sowie des Rechnungsabschlusses für den EGFL und den ELER;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 20 und 87, § 1, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. April 2009 zur Bestimmung der Zahlstelle für die Wallonie für die Fonds EGFL und ELER innerhalb der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt und zu ihrer endgültigen Zulassung;

Aufgrund des am 18. Juni 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 8. November 2012 abgegebenen Gutachtens des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 19. Dezember 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 52.433/4;

In Erwägung der vom 18. Mai 2009 datierten Charta für internes Audit der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt;

In Erwägung des am 3. Januar 2012 abgegebenen Zertifizierungsberichts der Kontrollstelle der Finanzinspektion für die Europäischen Fonds EGFL und ELER;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

#### KAPITEL I — *Die Zahlstelle für die Wallonie*

**Artikel 1** - Die Zahlstelle für die Wallonie für die Fonds EGFL und ELER, die in der Abteilung Beihilfen der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt besteht, wird gemäß Artikel 1, 3°, Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 885/2006 der Kommission vom 21. Juni 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1290/2005 des Rates hinsichtlich der Zulassung der Zahlstellen und anderen Einrichtungen sowie des Rechnungsabschlusses für den EGFL und den ELER endgültig zugelassen.

**Art. 2** - Der leitende Beamte der Abteilung Beihilfen der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt leitet die Zahlstelle für die Wallonie. Dieser leitende Beamte oder, bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung oder auf Befehl, der Beamte, der ihn ersetzt, ist bevollmächtigt, um die Auszahlung der Ausgaben bezüglich der Fonds EGFL und ELER zu genehmigen.

#### KAPITEL II — *Der Überwachungsausschuss*

**Art. 3** - Für die Zulassung der Zahlstelle für die Wallonie wird ein Überwachungsausschuss eingerichtet.

Dieser Ausschuss wird mit jeglicher Aufgabe beauftragt, die zur tatsächlichen Durchführung der der zuständigen Behörde durch die Europäische Gesetzgebung übertragenen Aufgaben nützlich ist.

**Art. 4** - Der Überwachungsausschuss setzt sich aus den folgenden Mitgliedern zusammen:

1° dem Minister für Landwirtschaft oder dessen Stellvertreter;

2° dem Minister für den öffentlichen Dienst oder dessen Stellvertreter;

3° dem Minister für Haushalt oder dessen Stellvertreter;

4° dem Minister-Präsidenten oder dessen Stellvertreter;

5° dem für die Landwirtschaft zuständigen Finanzinspektor;

6° der für die Zertifizierungseinrichtung verantwortlichen Person;

7° dem Generaldirektor der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt.

Er steht unter dem Vorsitz des Ministers für Landwirtschaft oder seines Stellvertreters.

**Art. 5** - Der Überwachungsausschuss erstellt seine eigene allgemeine Dienstordnung.

**Art. 6** - Der Überwachungsausschuss tritt mindestens zweimal im Jahr zusammen und wird damit beauftragt:

1° die Einhaltung der Zulassungsbedingungen der Zahlstelle für die Wallonie zu überprüfen;

2° bei der Feststellung einer Nichteinhaltung der Zulassungsbedingungen der zuständigen Behörde Abhilfemaßnahmen vorzuschlagen;

3° bei der zuständigen Behörde über die Aktivitäten der Zahlstelle für die Wallonie Bericht zu erstatten.

#### KAPITEL III — *Abschlussbestimmungen*

**Art. 7** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. April 2009 zur Bestimmung der Zahlstelle für die Wallonie für die Fonds EGFL und ELER innerhalb der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt und zu ihrer endgültigen Zulassung wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 8** - Der Minister für Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Januar 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—————  
VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200422]

### 17 JANUARI 2013. — **Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van het Waals betaalorgaan voor de Fondsen ELGF en ELFPO en tot instelling van een opvolgingscomité voor het Waals betaalorgaan**

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad van 21 juni 2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Verordening (EG) nr. 885/2006 van de Commissie van 21 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad met betrekking tot de erkenning van de betaalorganen en andere instanties en de goedkeuring van de rekeningen inzake het ELGF en het ELFPO;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 20 en 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 april 2009 waarbij de erkenning van het Waals betaalorgaan voor de fondsen ELGF en ELFPO in het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu definitief wordt toegekend;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 juni 2012;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 november 2012;

Gelet op het advies 52.433/4 van de Raad van State, gegeven op 19 december 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het Charter inzake interne audit van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van 18 mei 2009;

Gelet op het certificeringsrapport van de Auditcel van de Inspectie van Financiën voor de Europese fondsen ELGF en ELFPO, overgelegd op 30 januari 2012;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Waals betaalorgaan*

**Artikel 1.** Het Waals betaalorgaan voor de fondsen ELGF en ELFPO, gevormd door het Departement Steun van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, wordt definitief erkend overeenkomstig artikel 1, 3<sup>o</sup>, eerste lid, van Verordening (EG) nr. 885/2006 van de Commissie van 21 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad met betrekking tot de erkenning van de betaalorganen en andere instanties en de goedkeuring van de rekeningen inzake het ELGF en het ELFPO.

**Art. 2.** Het Waals betaalorgaan wordt geleid door de leidend ambtenaar van het Departement Steun van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. Deze leidend ambtenaar of, in geval van afwezigheid of in volgorde, de ambtenaar die hem vervangt, heeft machtiging om de vereffening van de uitgaven i.v.m. het ELGF en het ELFPO goed te keuren.

#### HOOFDSTUK II. — *Opvolgingscomité*

**Art. 3.** Er wordt een opvolgingscomité opgericht voor de erkenning van het Waals betaalorgaan.

Dat comité wordt belast met elke taak die nuttig is voor de effectieve uitvoering van de opdrachten die krachtens de Europese wetgeving aan de bevoegde autoriteit toegewezen worden.

**Art. 4.** Het opvolgingscomité bestaat uit de volgende leden :

1<sup>o</sup> de Minister van Landbouw of zijn vertegenwoordiger;

2<sup>o</sup> de Minister van Ambtenarenzaken of zijn vertegenwoordiger;

3<sup>o</sup> de Minister van Begroting of zijn vertegenwoordiger;

4<sup>o</sup> de Minister-President of zijn vertegenwoordiger;

5<sup>o</sup> de Inspecteur van Financiën belast met landbouw;

6<sup>o</sup> de verantwoordelijke voor het certificeringsorgaan;

7<sup>o</sup> de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Het wordt voorgezeten door de Minister van Landbouw of zijn vertegenwoordiger.

**Art. 5.** Het opvolgingscomité maakt zijn eigen huishoudelijk reglement op.

**Art. 6.** Het opvolgingscomité vergadert minstens twee keer per jaar en vervult de volgende taken :

1<sup>o</sup> nagaan of de voorwaarden tot erkenning van het Waals betaalorgaan vervuld zijn;

2<sup>o</sup> rechtzettingmaatregelen voorstellen aan de bevoegde autoriteit als het vaststelt dat de erkenningsvoorwaarden niet vervuld zijn;

3<sup>o</sup> aan de bevoegde autoriteit verslag uitbrengen over de activiteiten van het Waals betaalorgaan.

#### HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

**Art. 7.** Het besluit van de Waalse Regering van 3 april 2009 waarbij de erkenning van het Waals betaalorgaan voor de fondsen ELGF en ELFPO in het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu definitief wordt toegekend wordt opgeheven.

**Art. 8.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 januari 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200423]

17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le samedi 20 juillet 2013 aux participants à l'activité de pêche organisée par la société de pêche de Laneffe dans le cadre de sa journée « Pêche en famille »

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 8, alinéa 3;

Vu la demande introduite par la Fédération halieutique de l'Entre-Sambre et Meuse pour la société de pêche de Laneffe;

Considérant que la manifestation organisée par la société de pêche de Laneffe s'inscrit parfaitement dans la politique de re-dynamisation de la pêche;